



DEUTSCHES HERZZENTRUM BERLIN

STIFTUNG DES BÜRGERLICHEN RECHTS

Deutsches Herzzentrum Berlin · Postfach 4 07 31 · 10064 Berlin

The club of kind persons charitable foundation

Warsaw highway 13, building 2

RU S - 117105 Moscow / Russia

Prof. Dr. med. V. Falk
Herz-, Thorax- und Gefäßchirurgie
E-Mail: falk@dhzb.de

Prof. Dr. med. B. Pieske
Innere Medizin – Kardiologie
E-Mail: pieske@dhzb.de

Prof. Dr. med. F. Berger
Angeborene Herzfehler – Kinderkardiologie
E-Mail: berger@dhzb.de

Prof. Dr. med. J. Photiadis
Chirurgie Angeborener Herzfehler –
Kinderherzchirurgie
E-Mail: photiadis@dhzb.de

Prof. Dr. med. B. O'Brien
Kardioanästhesiologie und Intensivmedizin
E-Mail: obrien@dhzb.de

Berlin, den 03.02.2022

Geschz: Ov/Pn

Telefon: +4930 4593 2861

For information to: Mrs. Höfler - internal

Quotation for medical treatment for Nevidimova, Anastasia * 17.05.2004

Dear Family Nevidimovy,

Your child Anastasia Nevidimova is suffering from a congenital heart defect which should urgently be treated. Our physicians saw that she should undergo a surgical procedure such as a complex and complicated operation at the German Heart Institute Berlin.

The medical classification is solely based on the presented medical records and can be revised upon the initial medical examinations.

Should you not wish to be treated by the chief surgeon the estimated costs for this procedure will be:

- Complex and complicated surgery utilizing the heart-lung machine 53.506,00 €

Should you wish to be treated by the chief surgeon or by an appointed physician under the chief surgeon's supervision the estimated costs for this procedure will be:

- Complex and complicated surgery utilizing the heart-lung machine 76.960,00 €

Each of these sums includes a maximum of 32 days (complex and complicated surgery utilizing the heart-lung machine) of hospitalization. Every further day will be billed in addition with 1.584,00 € under supervision of the appointed physician or with 2.112,00 € under supervision of the chief physician.

Deutsches Herzzentrum Berlin – Stiftung des bürgerlichen Rechts

Sitz des Geschäftsführenden Vorstands: Augustenburger Platz 1 · 13353 Berlin

Telefon +49 30 4593-1000 · Telefax +49 30 4593-1003 · www.dhzb.de

Berliner Sparkasse · BIC: BELADEB33XXX · IBAN: DE42 1005 0000 0310 0080 00



DEUTSCHES HERZZENTRUM BERLIN

STIFTUNG DES BÜRGERLICHEN RECHTS

Seite 2 von 2

Each of these sums includes hospitalization fees, materials, coronavirus tests, medication, intensive care, physiotherapy, echocardiography, X-ray, ECG and laboratory examinations. Standard room accommodation is provided.

Please note, that should the hospitalization period be shorter than the above mentioned maximum number of days, there would be no reduction in the package price.

Provided either you or your insurance company is willing to cover these expenses, we will request the sum mentioned above to be deposited in advance to the following bank account of the German Heart Institute Berlin (Deutsches Herzzentrum Berlin):

Recipient: Deutsches Herzzentrum Berlin

Bank: Landesbank Berlin -Girozentrale-, Berlin

Account no.: 310 008 000

Bank Sort no.: 100 500 00

S.W.I.F.T.: BELADEBE, IBAN: DE 42 1005 0000 0310 0080 00

Please indicate the name of the patient

Validity of this quotation is limited to the year of issue.

We will arrange dates for hospital admission and operation as soon as the transfer is confirmed by our bank.

If you agree with these terms or should you have any further questions, please do not hesitate to contact Case Management under +49/(0)30-4593-2861.

Sincerely Yours

Joachim Photiadis, MD, PhD

Head Dept. of Surgery for Congenital

Surgery for Congenital Heart Diseases

Немецкий Кардиологический Центр в Берлине

Дугустенбургер Платц 1, 13353 Берлин

Благотворительный фонд

«Клуб Добряков»

117105, Москва, Варшавское шоссе,

д.13, стр.2, Россия

Берлин 03.02.2022

Случай: Ov/Pn

Телефон: +4930 4593 2861

Для информации: г-же Хёфлер – внутренний документ

Предложение на лечение для

Невидимовой Анастасии * 17.05.2004

Уважаемая семья Неведимовых,

Ваш ребенок Анастасия Невидимова страдает врожденным пороком сердца, который необходимо срочно лечить. Наши врачи считают, что ей следует пройти операцию - сложную катетеризацию сердца в немецком кардиологическом центре Берлине.

Оценка основана исключительно на представленных медицинских документах и может быть пересмотрена после осмотра на месте.

Если вы не желаете, чтобы вас лечил главный хирург, ориентировочная стоимость этой процедуры составит:

- комплексная сложная операция с использованием аппарата искусственного кровообращения 53.506,00 €

Если вы хотите, чтобы вас лечил главный хирург или назначенный врач под наблюдением главного врача отделения, то, ориентировочная стоимость этой процедуры составит:

- комплексная сложная операция с использованием аппарата искусственного кровообращения 76.960,00 €

Каждая из этих сумм включает максимум 32 дня (комплексная сложная операция с использованием аппарата искусственного кровообращения)

госпитализации). Каждый последующий день оплачивается дополнительно 1.584,00 € под наблюдением лечащего врача или 2.112,00 € с наблюдением главного врача.

Обе суммы включают госпитализацию, материалы, лекарства, тесты на коронавирус, реанимацию, физиотерапия, эхо -кардиография, рентген, ЭКГ и лабораторные исследования. Предоставляется стандартный номер для проживания.

Обратите внимание, что если период госпитализации будет короче, чем указанное выше максимальное количество дней, то снижения стоимости пакета не будет.

Если вы или ваша страховая компания готовы покрыть эти расходы, мы просим вышеуказанную сумму заранее перевести на следующий банковский счет немецкого кардиологического центра в Берлине:

Получатель: Deutsches Herzzentrum Berlin

Банк: Landesbank Berlin -Girozentrale-, Berlin

Счет номер: 310 008 000

Сорт Банковский номер.: 100 500 00

S.W.I.F.T.: BELADEBE,

IBAN: DE 42 1005 0000 0310 0080 00

Пожалуйста, укажите имя пациента

Срок действия данного ценового предложения ограничен годом выпуска. Мы организуем даты госпитализации и операции, как только перевод будет подтвержден нашим банком. Если вы согласны с этими условиями или у вас есть дополнительные вопросы, пожалуйста, не стесняйтесь обращаться к менеджеру, по телефону +49/(0)30-4593-2861.

С уважением,

/ Подпись /

Иоахим Фотиадис,

Заведующий отделением хирургии
врожденных пороков сердца

Перевод верен 04.03.2022
Зам. директора по финансам
Климова Е.Г.

